Ева Йенсен
31.03.2008

Лив Хелене Виллюмсен

Творчество Евы Йенсен отличается сильным поэтическим нервом и вниманием к поэтической форме. Лирическое находится на первом плане ее текстов, даже прозаических. Йенсен дебютировала книгой ”Стихи и тексты ” в 1984 г. Литературный дебют предвещал разнообразное творчество, постоянную смену стихов с повествовательными текстами. Отличительной чертой литературного голоса Евы Йенсен с самого начала была тщательная проработанность языковой формы; стройные рифмы, ритм и звучание, чеканный красочный язык, скупость слов и точность их выбора. Все это способствует заряженности текстов и отклику на них.

Сила языка и форма сохранились в течение двадцати лет, прошедших после дебюта, хотя творчество Йенсен отмечено также испробованием новых литературных путей. Всего Ева Йенсен выпустила четырнадцать книг – для детей, юношества и взрослых – публиковала тексты в антологиях, была редактором антологий ”Поэтический модернизм” и ”Северонорвежские писатели”. Кроме того, она была членом Литературного совета при Союзе норвежских писателей и поэтической редакции ”Критического журнала”, редактировала ”Skarven”, журнал членов Северонорвежского союза писателей, писала литературные рецензии для журнала ”Dag og Tid” и была консультантом в издательствах. Она также переводила и перекладывала с других языков, самостоятельно и в соавторстве с другими, например, перевела со шведского на норвежский семь книг для детей и юношества и драму для Норвежского театра. Ева Йенсен участвовала в нескольких международных проектах по переложению с других языков в Германии и Нидерландах. Ее творчество включает в себя тексты разных жанров – стихи, роман, повесть, роман в письмах и эссе. Оно представлено в антологиях, например, в ”Торнадо и другие новеллы для детей”(1990) новеллой ”Четыре лепестка. Четыре лепестка”. Ее тексты включены в хрестоматии.

Ева Йенсен родилась в Харстаде в 1955 г. Она выросла в губернии Трумс, в Салангене,

где ходила в детский сад в Медбю и в школу в Салангене. Окончив гимназию в Нарвике, она сменила несколько мест работы, прежде чем поступить на скандинавское отделение Бергенского университета, где она окончила начальный курс, а затем три года отучилась в педагогическом колледже в Эльверуме и стала учителем. После окончания колледжа вернулась на север, где работала учителем младших классов, а затем продолжила образование на скандинавском отделении университета Тромсё. Затем она училась на писательских курсах в Бё в губернии Телемарк, которые окончила в 1984 г. Весной следующего года состоялся ее писательский дебют.

Кроме того, надо упомянуть, что в 90-х гг. Йенсен была приглашенным писателем, затем руководителем обучения в Писательской академии в Бергене. Она также была приглашенным писателем на писательских курсах в Бё в Телемарке. кроме того она занималась просветительской литературной работой в качестве лектора и чтеца. Она проводила летние писательские курсы для детей и подростков, курсы о поэтических жанрах для учеников старших классов и участвовала в разработке курсов по современной литературе для учителей младших классов. Так она вовлекала в литературу как детей, так и взрослых.

В творчестве Евы Йенсен книги для детей и юношества чередовались с книгами для взрослых, это было плодотворное чередование. Первая детская книга ”У нас вот так” вышла в 1986 г. Книга написана от первого лица - рассказчицы, десятилетней Гюнн, живущей в северонорвежской деревушке. События развиваются вокруг отдельных моментов ее жизни, и читатель следует за Гюнн летом, зимой и осенью вплоть до возвращения солнца после полярной ночи. В череде коротких, исполненных поэзии прозаических текстов постепенно открывается внешний и внутренний пейзаж. Начавшись с близкой рамки дома, сада и картофекьного поля, перспектива расширяется и охватывает огромные поля, леса, море и горы. Такое же постепенное расширение перспективы происходит и внутри главной героини, где постоянно возникающий вопрос размышлений на тему, кто она, вызывает дальнейшие круги. Движение в книге происходит от ближнего к дальнему, это рассказ о том, как ребенок открывает мир и самое себя. Приятные для Гюнн события изображены четким и скупым языком – разговоры с подружками, рыбалка, посещение цирка, поход с дедом за коровой и школьные события. Но есть и грустные ноты –плохой сон, неудача в игре,

чувство страха, чувство одиночества. Отталкиваясь от конкретных происшествий, Гюнн размышляет о своих отношениях и о своем общении с близкими. Тема этой книги – исследование собственной личности.

Так же, как и в книге ”У нас вот так”, читатель и в следующей книге ”У этого мальчика загорелые коленки” попадает в мир размышлений ребенка. Книга вышла в 1987 г. В ней говорится о восьмилетнем Уле-Кристиане и о том, что происходит вокруг него за несколько весенних и летних месяцев. В школе ему трудно дается чтение, но он все равно должен раз в две недели читать в классе вслух. Остальные ребята смеются над ним, и его не зовут на день рождения. Утешение Уле- Кристиан находит в своем убежище, в палатке в саду, и у взрослого друга Бьярне, который навещает его и рассказывает ему истории. Бьярне рассказывает притчи о своем детстве, о забавных и особых происшествиях. Большая перемена в жизни Уле-Кристина происходит, когда в соседний дом переезжает Анетте, и у него появляется подружка. Анетте не хочет говорить, хотя и умеет, так что они общаются друг с другом знаками. Они дружат целое лето и, когда Уле-Кристиану подарили котенка, Анетте впервые заговорила. Уле-Кристиан переживает серьезный удар, когда умирает его бабушка, к которой он очень привязан. Тонко и тепло описаны отношения между Уле-Кристианом и матерью, и огромным событием для него становится ее сообщение, что они поедут на каникулы в Питео. По содержанию, в книге с одной стороны поднимаются темы травли и одиночества в школе, с другой – мужества и стратегии выживания. Создается портрет храброго мальчика, который преодолевает все, несмотря на сопротивление.
Следующая книга для детей и юношества ”Интересуюсь, я?” Книга написана Евой Йенсен вместе с Арилем Далем. По форме она другая, чем прежние книги Евы Йенсен – это роман в письмах, построенный как переписка двух молодых людей. Книга обращена к молодежи, там использован понятный и близкий им жаргон. В книге пульсируют темы, волнующие молодых, и ее очень любят читать старшеклассники.

Новый поворот в творчестве Евы Йенсен для детей и юношества произошел в 2000 г., когда вышла ее азбука в стихах – ”Каждый в Алте умеет” . Иллюстрации к книге выполнены Ингер Лисе Бельсвик, тексты и иллюстрации хорошо подходят друг к другу в значительной степени благодаря тому, что Йенсен умеет найти слова для того, что выражено в картинке. Наверное, этот поворот в творчестве связан с тем, что Еву

Йенсен интересуют различные области эстетического; изображение, музыка, текст. К тому же она сама делала обложки для своих первых четырех книг.

Задолго до начала работы над ”Каждый в Алте умеет” Ева Йенсен испытывала под влиянием ”Азбуки” Улава Х. Хауге желание написать поэтическую азбуку для детей. Нет ничего удивительного в том, что писатель с таким сильным поэтическим звучанием, как у Евы Йенсен, желает писать стихи для самых маленьких. Постепенно у нее зарождается идея еще двух книжек с картинками, и получается своеобразная трилогия, в которой за ”Каждый в Алте умеет” последовали ”Три курицы на лужайке и четыре яйца. Книжка про цифры”, вышедшая в 2002 г., и ”Все начинается с белого. Книжка про цвета и формы”, вышедшая в 2004 г. Все вместе эти три книжки занимаются главными темами, которые должны усвоит дети в начальных классах – буквы, цифры и цвета. Две последние книжки трилогии иллюстрировала Гри Моурсюнд. Хорошее взаимопонимание между писателем и художником оказалось плодотворным. Книжки искрятся творческими находками во взаимодействии между картинкой и текстом. Здесь игра и находки на самых разных уровнях, удивительные детали и юмористические нотки. Почти на каждой странице поджидают сюрпризы. Краски хорошие и продуманные. но лучше всего – детские стихи. Нам повезло, что Ева Йенсен-писательница открыла в себе эти новые стороны, потому что в сегодняшней Норвегии не пишется для детей лучших стихов, столь отшлифованных в языковом отношении. Игра звуков и слов занимают главное место в обучении чтению, и эти книги – просто находка для учителей, занимающихся развитием чтения и родителей, которые хотят дать ребенку почувствовать, насколько, на самом деле, язык обогащает и развивает интерес. Стихи связаны с теми знаниями и интересами, которыми обладают сегодняшние дети, и тем самым имеют четкие интеллектуальные черты. Книжка ”Три курицы на лужайке и четыре яйца” в 2003 г. выдвигалась на премию критиков. Эта трилогия книжек с картинками останется в норвежской детской поэзии.

Параллельно с книжками для детей и юношества Ева Йенсен опубликовала пять книг для взрослых. Первая книга ”Стихи и тексты” вышла в 1984 г. Через три года вышла ”Достаточно теории для короткой жизни. Роман-роман”. В 1991 г. появилась ”Никакой торговли болью. Кривая баллада”. Эти три книги были изданы в мягкой обложке сборником под названием ”3 х Йенсен” в 1994 г. В том же году появилась книга

”Спокойная желтая собака в очках. Роман”. Последняя книга для взрослых ”Золотой покупатель. Роман” вышла в 2003 г.

”Стихи и тексты” состоят из перемежающихся стихов и коротких прозаических текстов, такое чередование характерно для всех книг Йенсен для взрослых. Книга отличается кропотливой работой автора над языком и формой, а также специфическим чувством юмора, иронией и наличием заключительного комментария, который противоречит всему, сказанному раньше, и оставляет читателя в задумчивости. Языковые картины точны и привязаны к знакомой всякому рамке. Главными персонажами взрослых книг Йенсен являются женщины.

”Достаточно теории для короткой жизни. Роман-роман” состоит из прозаических текстов разной длины. Подзаголовок указывает на игру слов и мета-перспективу жанра романа. Книга поделена на четыре части: ”Книга Валборг”, ”Короткое путешествие”, ”Небо треснуло, и оттуда появилась розовая лягушка” и ”Добродушные качаюшиеся звери”. Если посмотреть на книгу в целом, можно увидеть такие повествовательные приемы, как временную линию и развитие действия во времени, но постоянно в соперничестве с картинками, описывающими состояние сознания. Это своего рода история взросления, но главным персонажем в нем является тот, который каждый раз создается из разных коротких текстов. Каждый текст передает какое-то душевное состояние, временами мучительное, временами счастливое. Форма строга, и это усиливает содержание. Поднимаются серьезные вопросы: Человек доведенный до края своего сознания. Испробование границ. Осознание собственных качеств. Закономерное в том, что время идет. Неизбежное. Каким образом приверженность заведенному порядку и периодичности времени может оказывать поддержку. Что значит жить, когда хорошо и когда плохо. Поэтические картинки наслаиваются, они беспощадны, потому что верны в самой своей сути. Иследоваие идентичности и размышления на эту тему, черта, которая проходит красной нитью через детские книги, становится темой и книг для взрослых, но представлена, естественно, на другом языковом уровне.

Книги ”Никакой торговли болью. Кривая баллада” и ”Спокойная желтая собака в очках” состоят из прозаических отрывков и стихов, возможно, чуть более повествовательного характера, чем у ”Достаточно теории для короткой жизни”. Для

книг Йенсен характерно то, что в ее коротких и конкретных текстах, как оказывается, содержится сложный материал. Хейдюн Хинд, главная героиня книги ”Никакой торговли болью” по всей видимости проста для понимания, но оставляет после себя много вопросов. В последней книге Евы Йенсен для взрослых ”Золотой покупатель” так же, как и предыдущие, исследуются возможности языка и создаются четкие картины. Но в большей степени, чем раньше, в ней есть скрытая ранимость, которая ощущается в каком-то трепете текстов, и в описаниях природы явственно чувствуется утешение.

Последней книгой Евы Йенсен является сборник эссе ”В самой глубине лета”. Она вышла в 2005 г. и среди эссе есть эссе о Софи Калле, Альфе Квасбё, Фритьофе Ванг, Сиссел Сульбьорг Бьюгн, Регине Нурман, коре Сандель, Улаве Дюне и Тове Янссон. Свое первое эссе Ева Йенсен написала в 1992 г., и затем периодически публиковала эссе в разных журналах. В своей эссеистике Йенсен проделала похвальную работу по выдвижению писателей, почти не замеченных литературной общественностью, особенно писателей из северных регионов страны.

Ева Йенсен обычно пишет на новонорвежском языке с северонорвежским оттенком и издается в издательстве Det Norske Samlaget. Некоторые ее книги изданы и на новонорвежском и на букмоле. Это относится к ”Интересуюсь, я?” ”Кристин”, а также к трилогии книжек с картинками. Писательница сама пишет на обеих этих языковых нормах в этих изданиях.

Ева Йенсен получила немало премий: приз за лучший дебют от Министерства культуры и науки в 1986 г., премию фонда Альфреда Андерссона-Рисста в 1994, премию Элиаса Бронкса в 1995, стипендию Сигмюнда Скарда в 1995, стипендию по культуре губернии Трумс и издательскую премию в 2004.

Творчество Евы Йенсен отличается многообразием. Общим является ее поэтичность. Форма – главная опора, не менее важная, чем содержание. Формальные элементы – звучание, рифма, ритм играют решающую роль, вместе с новаторскими поэтическими картинами. Каждое слово тщательно взвещено и вплетено в общую нить, все лишнее отметается. Таким образом форма подчеркивает уникальность языка и позволяет

каждому языковому элементу занять свое место. Ева Йенсен является захватывающим голосом в литературе наших дней.

Творчество Евы Йенсен

Dikt og tekstar, Det Norske Samlaget, Oslo, 1984
Slik er det her, Det Norske Samlaget, Oslo, 1986
Teori nok for eit kort liv, Det Norske Samlaget, Oslo, 1987
Denne guten har brune kne, Det Norske Samlaget, Oslo, 1987. Lydbok 1993
Eg, Kristin, Det Norske Samlaget, Oslo, 1988. Ny utgave 2005
Ingen smertebutikk, Det Norske samlaget, Oslo, 1991
Interessert, eg?, Det Norske Samlaget, Oslo, 1991. Sammen med Arild Dahl
3 x Jensen, Det Norske Samlaget, Oslo, 1994
Den rolege gule hunden med brillene, Det Norske Samlaget, Oslo, 1994
Alle i Alta kan, Det Norske Samlaget, Oslo, 2000
Tre høns på plenen og fire egg, Det Norske Samlaget, Oslo, 2002
Gullkunde, Det Norske Samlaget, Oslo, 2003
Alt kan begynne med kvitt, Det Norske Samlaget, Oslo, 2004
Djupt inne i sommaren, Det Norske Samlaget, Oslo, 2005